

Referat fra møtet i Utvalget for undervisning og internasjonalisering (UUI)

Møtedato: onsdag 31. mai 2023

Til stede:

Fagkoordinatorer: Øyvind Gjerstad (Fransk), Marco Gargiulo (italiensk), Kjetil Berg Henjum (tysk), Dagmar Haumann (engelsk), Benedicte Mosby Irgens (undervisningskoordinator), Ingunn Lunde (russisk), Synnøve Rosales (spansk; online), Misuzu Shimotori (japansk), Shouhui Zhao (kinesisk; for Huiwen Zhang), Sigrid Ørevik (fagdidaktikk)

Studentrepresentanter: Christine Fagg, Ingrid Elisabeth Gjerding, Sara Karolina Mørland

Studieadministrasjon: Robert Graff Bakkevold, Gita Rongevær, Deirdre C. P. Smith (referent), Eleni Solstad.

Saksliste:

13/23 Godkjenning av innkalling og saksliste

Innkalling og saksliste godkjent med følgende endringer: vedtakssaks 20/23 tas først; Ev: Diskusjon om lektortilpasset emne i 5. semester i modell D i redesign av lektorprogram ved HF og SV.

14/23 Godkjenning av referat fra møte i UUI 22. mars 2023

Godkjent med følgende endringer:

- Dato for UUI-møtet referatet er for må rettes from «30. november 2022» til 22. mars 2023» og lenke til den forrige fjernes.
- Redigering fremstilling i diskusjonssak 4/23 ang. nedlegging av LITTIF200 omtale russisk.

15/23 Orienteringssaker

- 1) Tidsplan for innføring av lektor, modell-D
Deirdre orienterte om overordnet plan og Benedicte orienterte om utfordringene den fører med seg. Studentrepresentantene ba om at de for tilsendt tidsplan for innføring av modell D.
- 2) Studieporteføljeprojektet
- 3) Benedicte viste sakspapir for S19/23 – sammensetning av arbeidsgruppe og mandat.
https://www.uib.no/sites/w3.uib.no/files/attachments/protokoll_09.05.23.pdf
- 4) Internt seminar om ChatGPT og KI til høsten
Benedicte orientere om ønske å holde et ½ dagsseminar om KI høsten 2024. Seminaret skal gi rom for erfaringsdeling og mulig innlegg, f. eks. fra Barbara Wasson. Benedicte etterspør innspill ang. tidspunkt for seminaret og innhold.

Innspill:

Deirdre foreslår midt i semester (midt-oktober).

Kjetil spør om hva det skal handle om, f.eks. eksamensformendringer?

Benedicte: idémyldring, hvordan kan det brukes på en god og etisk riktig måte.

Idunn nevner at på UHR enhetsmøte holdte Jill W. Rettberg fremragende foredrag om denne teknologien – kan kanskje se om hun er ledig?

5) Overgang til videotjenesten Panopto

Deirdre orienterte om overgang til Panopto.

6) Program møtene H23 (MA på onsdag, BA på torsdag)

Deirdre informerte om endringer til velkomstuken for de nye BA- og MA-studentene i år.

Studiekonsulenter tar kontakt snart angående program møtene. MA- velkomst møte under planlegging. IFs felles velkomstmøte holdes mandag 14. august kl. 8.30 ved UBB.

7) Fagpersonweb pilot

Benedicte informerte om erfaringene fra japansk og at det er ønsket at dette etter hvert skal være normalen. Trenger frivillig to fag til for h23 pilot.

16/23 Diskusjonssak: Frister for emneansvarlige å publisere emnesidene i Mitt UiB (utsatt sak 9/23 fra forrige møte)

Det er viktig at studenter møter emnesider for emnene de er påmeldt så tidlig som mulig.

Punkter for diskusjon:

- Hva kan være en levelig frist?

Diskusjon

Dagmar: Forslag frist likt leganto, dvs. 1. juni

Studentrepresentanter: to uker før – det er viktig at studenter får tilgang til Mitt UiB sider for sine emne med nokså ferdig innhold minst to uker før den første undervisningsdagen.

Marco: skal gå helt fint å kunne få innhold på plass to uker før. Noen emner har de hvert annet år så det kan være problematisk med en så tidlig frist som 1. juni.

- Hvem klikker på «publisér»-knappen?

Diskusjon

Ingunn: emneansvarlig, men som fagkoordinator føler hun et særlig ansvar for å sjekke at alt er publisert som har med undervisning å gjøre.

Kjetil: Oppbygging av første side er no som alle kan starte med

Robert: Det er ikke så vanskelig å trykke på publiseringsknappen og at emneansvarlig fortsetter å jobbe med sidene. Viktigste for studentene er at det er noe der slik at de føler seg trygg på at de er ordentlig påmeldt emnet.

Student: Viktig med info om frister og arbeidskrav, dvs. og annet informasjon som er nyttig (navnet på studiekonsulent, emneansvarlig, litt oversikt over semester).

Benedicte: Det er også viktig å legge ut en kunngjøring som ønsker studentene velkomne samtidig som man publiserer emnet.

- Hvordan bygges innholdet på emnesidene opp?

Diskusjon:

Det kom ikke fram et ønske om å ha en fast mal for emnesidene i Mitt UiB. Det viktigste er at de har info som studentene trenger.

17/23 Diskusjonssak: Begrunnelser i Inspira (utsatt sak 10/23 fra forrige møte)

Studenter kan nå be om karakterbegrunnelse direkte i Inspira, noe som letter arbeidet til eksamenskonsulentene, men som kan føre til mye ekstraarbeid for sensorene. Hvilke erfaringer har fagmiljøene med dette?

Diskusjon:

Det har vært noen bekymringer at innføringen av en ordning med «automatisk» begrunnelser ville føre til en større mengde begrunnelsesønsker.

Deirdre informerte om måten man kan legge opp til muntlig begrunnelse i Inspira

Student: Fordelen med å gi muntlig begrunnelser er at det åpner opp for å kunne ha en diskusjon om eksamensarbeidet.

Marco: Begrunnelser for nettkursoppgaver med grammatiske spørsmål krever å oppsummere problem (f. eks. å passe på bøyinger) og å gi eksempler på dette. Det krever mye arbeid. Å skrive skriftlig begrunnelse kan være mer fleksibel.

Dagmar: Det kommer inn flere begrunnelsesønske enn tidligere og det virker som studentene ikke leser disse.

Student: At flere studenter ber om begrunnelser oppleves som positivt, dvs. at de er opptatt av fag. Om de ikke leser skriftlig begrunnelser, er kanskje muntlig begrunnelser en løsning.

Marco: Kontrakter for timelærere pleier å være ferdig så snart som vurdering er ferdig og derfor må faglæreren skrive begrunnelsene siden det ikke inngår i timelæreres kontraktperiode.

Student: Det er viktig at kvaliteten på begrunnelsen ikke synker om antallet øker.

18/23 Diskusjonssak: Chatgpt o.l. (KI, kunstig intelligens) (utsatt sak 11/23 fra forrige møte)

<https://www.uib.no/ai/159251/chatgpt-%E2%80%93-trussel-eller-mulighet-i-forskning-og-utdanning>

Punkter for diskusjon:

- Har vi emner/eksamensformer der slike chatboter kan bli et problem?

Diskusjon:

Deirdre: Vi har allerede hatt de første fuskesakene hvor bruk av KI er problemet. Det er vanskelig å oppdage bruk av KI når f. eks. ChatGPT skriver ny tekst for hver gang man stiller spørsmål. Men den forholder seg ikke til sannhet så kan skape både falske kilder og falske referanser som gjør bruken lettere å oppdage.

Sigrid: På didaktikkemner har de prosjektoppgaver hvor praksis erfaring er knyttet til teori – her er det litt vanskelig at GPT kan brukes. Men oppgaver der det er med forlatelig drøfting som går utenom pensum (dvs. hvor vi kan ikke kan sette forbud mot bruk andre stoff enn den som står på pensumet) er det vanskeligere.

Benedicte: Det er viktig at studenter får informasjon ang. fare med å bruke en chatbot.

Student: Det kunne være et krav til kildeføring. Jo mer informasjon studenter får om KI, jo mer sannsynlig er det at de får med seg når chatbot ikke skal brukes.

- Hvordan kan vi trekke KI/språkteknologiske løsninger inn i studiene?

Diskusjon:

Benedicte: Har hatt BA-oppgave studenter som hun har veiledet om god og etisk riktig bruk av chatbot. Vi kan enten si at det ikke er lov å bruke, eller ta det aktivt i bruk som hun gjorde.

Student: Ok om det brukes som inspirasjon, men det er fremdeles behov å referere til og bruke pensum.

Benedicte: Bruk av KI kan hjelpe til å åpne opp et tema og tankene. Skal vi kreve at de studentene informerer om at de har brukt en chatbot?

Marco: Det å tenke fram et problem med en annen eksisterte før GPT kom: venner, online, italiener som jobber på fisketorget, o.l. På nettkurs med hjemmeeksamen, er det ingen sjekker der.

Benedicte: Språkvask kan være et annet område for bruk av KI (f. eks. tilsvarende at man ber noen til å se gjennom en tekst og rette opp i ting, f. eks noen med morsmål).

19/23 Diskusjonssak: Felles retningslinjer for MA-oppgaver.

Vedlegg 1 og 2

Det finnes noen felles retningslinjer datert november 2017. Pr. i dag er det avvik mellom det som står i disse retningslinjer og det som står i emnebeskrivelsene for våre MA-oppgaveemner når det gjelder lengden på oppgaven. Det er også tilfelle at selv om man forholde seg innenfor marger, skrifttype og skriftstørrelse i retningslinjene, stemmer ikke sidetallene med ordlengde. Skal vi overhodet ha felles retningslinjer? Hvis ja, bør de justeres på? Bør de inkludere lengden på MA-oppgaven?

Diskusjon:

Student: Foreslår at retningslinjer holder seg kun til ord.

Sigrid: På nordisk opererer de med antall tegn. ENGMAU - kun 45 studiepoeng så bur ev. ikke tas inn i felles retningslinjer.

Dagmar: Forskjellige fagmiljø har et ønske om forskjellige løsninger (sider vs. ordtall). Går ikke med ordtelling mellom x-y.

Øyvind: Det er vanskelig å telle ord i en PDF, derfor med PDF lettere med sidetall. Men det er da viktig med eksplisitt informasjon font og marg størrelse.

Marco: Er det et UiB mal /stylesheet som kunne brukes?

Student: Ved Det psykologiske fakultet må de skrive antall ord i oppgaven øverst på siden. Er det mulig å levere MA-oppgaven som wordfil slik at ord kan telles?

Student: Det viktigste er at alle studenter på det samme emnet får den samme informasjonen om lengden på oppgaven.

NB! Ønsket fra forsamlingen er at alle «guidelines...» fjernes fra MA-sidene. Grunnet forskjellene fagene imellom, er det et ønske om at hvert fagmiljø får operere med egne lengde/oppsett (tegn er mest presist).

20/23 Vedtakssak: nedlegging av LITTIF200

På UUI møtet 22.03.2022, ble det informert om problemer med felles emnet LITTIF200 og tidligere uenighet angående behov for å legge ned emnet. Etter en diskusjon rundt hva nedlegging ville innebære på ressursplanen, var det enighet at emnet skal legges ned når gjeldende fagmiljøene ble spurt.

Vedtak: *LITTIF200 legges ned med virkning fra og med våren 2024. *Programstyret i fransk, italiensk, russisk og tysk følger opp på eget programstyret emne- og studieplanendringer og de nødvendige overgangsordninger for studenter påvirket av nedleggingen.*

*Lagt til vedtaket etter forslag fra Ingunn – se under

Diskusjon:

Deirdre: Det er problematisk å legge ned et emne uten at man samtidig gjøre de endringer til studieplanene for studieprogrammene emnet inngår i. I EpN runde som pågår, er det ikke mulig å endre studieplaner. Derfor er det ikke sikker at fakultetet kommer til å godkjenne nedlegging av LITTIF200 f.o.m. våren 2024.

Ingunn: Snakket med Hanne høsten 2022 og fikk en oppskrift for hvordan ting må gjøres og det hørtes ikke ut at det skal være problematisk.

Student: Så lenge studentene får god informasjon om nedleggingen og erstatningsemner, kan det gå med nedlegging uten at studieplanene endres samtidig.

*Ingunn: Foreslå å legge til vedtaket at programstyret i fransk, italiensk, russisk og tysk følger opp på eget programstyret emne- og studieplanendringer og overgangsordninger.

Kjetil: Studentene som har begynt på en bachelor som allerede har LITTIF200 i studieplanen må få tilstrekkelig informasjon om nedleggingen.

Student: Viktig studentene informeres om overgangsordninger.

21/23 Eventuelt

Diskusjon om utfordringer rundt oppretting av et lektortilpasset emne i 5. semester i modell D i redesign av lektorprogram ved HF og SV.

Den nye lektortilpasset emne finner sted i et profesjonssemester hvor studentene er ute i praksis. Det er ønsket at innholdet i det nye emnet skal ta hensyn til dette.

Bekymring er at det blir for lite språkfag på vei mot MA i fag I. Det er viktig å ivareta målspråket og dets faglige grunnlag. En e-post fra instituttleder 22. mai skisserer tre alternativer:

- Et felles HF emne
- Et felles IF emne (se på språk som system og flerspråklighet for å ivareta målspråket bedre). Ville være et logistisk krevende emne, men samtidig et signaturemne som kjennetegner et lektoremne ved IF, men det ville kreve mye samarbeid å realisere et slikt emne.
- Hvert språkfag har et disiplinbasert emne, MEN det må unngå kollisjonsproblematikken (gjenbruk av emner som brukes i fagstudiet kan føre til kollisjoner)

Det haster med å finne en løsning. Sigrid spør hva folk synes.

Diskusjon:

Dagmar: Vi har ikke ressurser til alternativ 3.

Kjetil: Vil helst ha alternativ tre, men vil ikke motsette alternativ 2 om det er nødvendig

Synnøve: På spansk er de bekymret for det språkfaglige aspektet (at man kan miste det) samt ressursproblem.

Sigrid: Et seminar holdes 22. juni for å gjøre kartleggingsarbeid angående disiplinemner. Fremgangsmåte er først å lage programkart og da kan man lage emne som ivareta læringsmål og utbytte på programkartet.